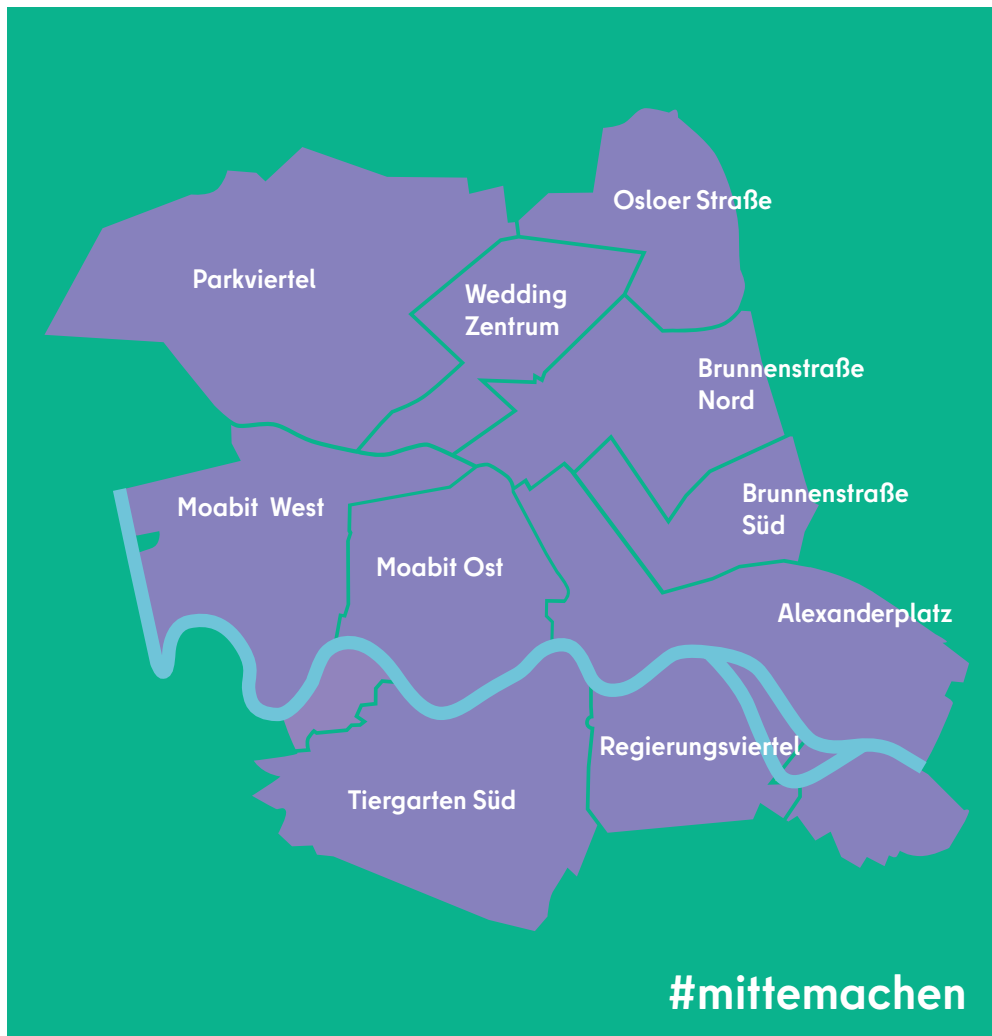


Руководящие принципы общественного участия Округ Митте в Берлине



Дамы и господа,
уважаемые жители нашего округа,

мы рады возможности представить вам в этой брошюре обзор совместно разработанных руководящих принципов общественного участия в жизни округа Митте, включая и сам процесс. За долгие годы в округе Митте накоплен богатый опыт общественного участия, как в контексте управления районом, так и в рамках проведения общественных мероприятий.

Учитывая это, в 2016 году политики, администрация и граждане решили создать надежную основу и четкие правила для активной и успешной культуры общественного участия. Таким образом, разработка руководящих принципов проходила в условиях широкого политического консенсуса, что нашло отражение в решениях Собрания представителей округа и окружного управления. И уже сама разработка руководящих принципов представляла собой интенсивный процесс общественного участия, начиная с работы в рабочей группе до семинара для граждан и онлайн-диалога. Пользуясь случаем, мы хотели бы выразить благодарность всем участникам за очень активное и конструктивное сотрудничество! Таким образом, мы сформировали новую повестку в Берлине и пробудили интерес к разработке дальнейших руководящих принципов, в том числе и на уровне федеральных земель.

Для того чтобы последовательно воплощать руководящие принципы в жизнь, необходима наша взаимная поддержка. В качестве «обучающего инструмента» руководящие принципы опираются на непрерывный поток опыта и постоянное развитие. В качестве постоянной структуры мы создали **Офис общественного участия**, куда вы сможете обращаться для консультаций. Основываясь на этом, давайте вместе искать лучшие решения для нашего округа Берлин-Митте.

Надеемся на вашу конструктивную и активную поддержку!



Эфраим Готе
(Ephraim Gothe)

член городского
совета по
вопросам
городского
развития и
управления



Штефани Ремлингер
(Stefanie Remlinger)
Бургомистр округа
Берлин-Митте

Политическая воля

Процесс разработки руководящих принципов был инициирован весной 2016 года решениями окружного управления и Собрания представителей округа Берлин-Митте.

Рабочая группа разрабатывает руководящие принципы в ходе триалога

Жители округа Митте, подавшие заявку на участие, работают совместно с представителями политических кругов и администрации над содержанием руководящих принципов. В этом им помогает внешний модератор процесса.

Общественность предлагает различные точки зрения

Все заинтересованные жители и акторы вовлекаются в процесс различными способами, в том числе посредством:

- интервью с агитаторами
- проведения публичного семинара для граждан
- публичных обсуждений проекта руководящих принципов через онлайн-диалог на сайте mein.berlin.de.

Определение руководящих принципов

После этапа участия общественности результаты обсуждаются в рабочей группе и включаются в проект руководящих принципов. Окончательный проект принимается окружным управлением и Собранием представителей округа летом 2017 года.

Воплощение руководящих принципов в жизнь

Чтобы воплощать руководящие принципы в жизнь, при окружном координационном центре планирования социального пространства был создан **Офис общественного участия**. Это центральный контактный пункт поиска решений по всем вопросам, касающимся общественного участия в жизни округа Митте, как для граждан, так и для администрации.

Наше понимание правильного общественного участия



Своевременность

Информация о планируемых проектах и связанных с ними процессах принятия решений в округе Митте предоставляется заблаговременно.



Ясность процесса

Постановка цели, масштаб, типовые условия и границы участия публично объявляются в начале процесса.



Разнообразие взглядов

В процессе участия учитываются различные точки зрения и опыт жителей Берлин-Митте и обсуждаются совместно с ориентацией на поиск решения.



Документирование

Результаты участия документируются и своевременно публикуются. При планировании дальнейших шагов обеспечивается полная прозрачность.



Ресурсы

В бюджете округа Митте учитываются кадровые, финансовые и временные ресурсы для процедур участия.



Открытость для результативности

Участие начинается в тот момент, когда еще есть существенные возможности влиять на принятие решений.



Включенность всех слоев населения

Возможность принять активное участие должны иметь все слои населения: при этом важны правильный подход к конкретным целевым группам и подходящие форматы участия.



Конструктивный диалог

Правильное участие требует готовности к диалогу со всех сторон. Очень важны справедливость и уважение! Таким образом, даже в спорных дискуссиях во главу угла ставится консенсус.



Обязательства и подотчетность

Выбор окончательного решения производится обязательно на основе результатов общественного участия. Если результаты не реализованы, объясняются причины этого.

Информация – это основа участия! Вот как можно узнать о текущих планах в округе!

Mein
BERLIN

Чтобы узнать о проектах, за которые отвечает администрация округа, вы можете воспользоваться нашим списком проектов. Раз в год он утверждается администрацией округа, публикуется на сайте Офиса общественного участия и вывешивается в специально назначенных местах округа Митте — в центрах районов и у зданий местной администрации.

Список проектов можно найти на сайте: tinyurl.com/vorhabenliste Или отсканируйте QR-код >>.

Список проектов постоянно обновляется в цифровом виде на платформе общественного участия Берлина mein.Berlin.de.

В списке округа Митте представлены следующие проекты:

- Разработка целей для всего округа (например, разработка модели)
- Планирование развития (например, планирование развития библиотеки)
- Проекты общественного строительства (например, проектирование зеленых насаждений)
- Проекты с требуемым по закону общественным участием (например, процедуры разработки проекта застройки)
- Планирование/открытие или закрытие общественных объектов (например, детских и молодежных учреждений)
- Транспортные проекты (например, меры по снижению интенсивности дорожного движения)
- Проекты финансового участия (например, фонды муниципального развития)
- Покупка, продажа и переоформление общественных земельных участков площадью > 500 м².
- Утверждение территориальных ответственных/ территориальных участков (например, управление городскими территориями).

В списке проектов вы найдете информацию о том, планируется ли общественное участие. Если общественное участие в проекте не запланировано, его могут предложить сами граждане.



Как граждане могут предложить участие?

Во многих случаях принять участие в проекте предлагает администрация. Однако и сами граждане могут предложить общественное участие. С одной стороны, по проектам, которые уже включены в список проектов, но участие в которых еще не запланировано (**случай А**). С другой стороны, по вопросам, которые находятся в ведении администрации округа, но пока еще не вошедшие в список проектов округа (**случай В**).

Случай А - Предложение об участии в проектах администрации округа

Для этого случая руководящие принципы предусматривают различные способы инициирования участия. Вы можете либо обратиться непосредственно в Офис общественного участия, либо подать предложение через ответственный районный координационный центр. Вы также можете обратиться непосредственно в ответственную администрацию округа. Детям и молодежи следует обращаться в Детско-юношеский офис Митте. Кроме того, вы можете обратиться непосредственно в Собрание представителей округа, например, во время сессии «Час вопросов и ответов для жителей» или напрямую через члена собрания. В этом случае Собрание представителей округа обсуждает вопрос и направляет запрос в администрацию округа, которая принимает решение о целесообразности участия.

Случай В - Инициирование участия по вопросам, которые пока еще не являются проектом округа.

Для этого граждане должны подать так называемое «проектное предложение» в Собрание представителей округа Митте. Оно должно содержать краткое описание предполагаемого проекта, название проекта, предпосылки, необходимость и цели проекта, географическое положение в округе и информацию о населении, которое может быть затронуто проектом. Собрание представителей округа обсудит это предложение на одном из своих следующих заседаний и, если требуется общественное участие, направит запрос в администрацию округа. Она, в свою очередь, примет решение о целесообразности участия.



Офис общественного участия: Контактный пункт для граждан и администрации

Для практической реализации руководящих принципов в администрации округа Митте был создан Офис общественного участия. Он служит контактным пунктом для граждан и сотрудников администрации по всем вопросам, касающимся участия. Он оказывает поддержку администрации в организации и осуществлении процессов участия и помогает гражданам, когда они хотят инициировать участие.

Его работа осуществляется при поддержке сторонней организации. Внутреннее подразделение администрации в основном остается связующим звеном со специализированными ведомствами, отвечает на вопросы о текущих процедурах участия и ведет список проектов округа. Сторонняя организация отвечает за взаимодействие с людьми, которые хотят принять участие или наладить контакты с активными людьми и инициативами в своем районе. Она организует повышение квалификации сотрудников Офиса общественного участия и организует заседания окружного консультативного совета по участию граждан.

Обе структуры образуют офис и находятся в постоянном взаимодействии с подразделениями и контактными пунктами других округов, а также с центральным контактным пунктом на уровне федеральной земли.

Знания, полученные в ходе мероприятий общественного участия, помогают постоянно совершенствовать и развивать общественное участие в Берлин-Митте.

Мы также будем очень рады вашим отзывам: Со своими советами или предложениями по вопросам общественного участия без колебаний обращайтесь в Офис общественного участия.

Общественное участие в районе Берлин-Митте. Мы здесь к вашим услугам!

Офис общественного участия (подразделение администрации)

E-Mail: buergerbeteiligung@ba-mitte.berlin.de
Tel.: (030) 9018 42393

Офис общественного участия (аутсорсинг)

E-Mail: beteiligung-mitte@list-gmbh.de
Tel.: (030) 460 60 55 60

Детско-юношеский офис Берлин-Митте

E-Mail: kjbm@ba-mitte.berlin.de
Tel.: (030) 283 844 10

Координационный центр по участию детей и молодежи Митте

E-Mail: jb@moabit-ratschlag.de
Tel.: (030) 390 812 19

Координационный центр района Берлин-Митте (Berlin-Mitte)

STK Parkviertel

E-Mail: stk-parkviertel@berlin.de
Tel.: 0172 3751 406 / (030) 4500 5106

STK Wedding Zentrum

E-Mail: stk-wedding-zentrum@berlin.de
Tel.: 0176 8560 9086 / (030) 4597 7308

STK Osloer Straße

E-Mail: stk-osloer-strasse@berlin.de
Tel.: 0162 7924 864 / (030) 3810 9329

STK Brunnenstraße Nord

E-Mail: stk-brunnenstrasse-nord@berlin.de
Tel.: 0157 8052 8197 / (030) 4438 3791

STK Brunnenstraße Süd

E-Mail: stk-brunnenstrasse-sued@berlin.de
Tel.: 0151 1808 8409 / (030) 3060 5520

STK Alexanderplatz

E-Mail: stk-alexanderplatz@berlin.de
Tel.: 0176 2188 3554 / (030) 2380 913

STK Regierungsviertel

E-Mail: stk-regierungsviertel@berlin.de
Tel.: 0176 4769 6538 / (030) 2380 9144

STK Tiergarten Süd

E-Mail: stk-tiergarten-sued@berlin.de
Tel.: 0162 3345 071 / (030) 5876 8492 10

STK Moabit Ost

E-Mail: stk-moabit-ost@berlin.de
Tel.: 0176 4344 8651 / (030) 3908 1215

STK Moabit West

E-Mail: stk-moabit-west@berlin.de
Tel.: 0176 7649 7885 / (030) 3908 1215

Управление городскими территориями в Берлин Митте

<https://www.quartiersmanagement-berlin.de/quartiere.html>

RAUM
FÜR
BETEILIGUNG



Социальные сети



Ba_Mitte



BAMitteBerlin



BA_Mitte_Berlin



Büro für Bürgerbeteiligung

mittemachen-berlin.de

Bezirksamt
Mitte

BERLIN



Sozialraumorientierte
Planungskoordination

analysiert · informiert · aktiviert · Mitte



#mittemachen